

- Vom Antragsteller auszufüllen / Completed by the applicant -

Antragsteller / Applicant			
Firma <i>Company</i>		Ansprechpartner <i>Contact Person</i>	
Telefon <i>Phone</i>		E-Mail <i>E-mail</i>	
Prozessinformationen / Information of process			
WEBER-Artikel-Nr. <i>WEBER item number</i>		Artikelbezeichnung <i>Part description</i>	
Änderungsstand <i>Revision</i>		Änderung geplant ab: <i>Change planned from:</i>	
Grund der Änderung <i>Reason of change</i>			
Geänderter Prozess <i>Process to be changed</i>			
Kommentar <i>Comment</i>			
Prozessänderung / Change of process			
	1	Wechsel des Unterlieferanten (inklusive 2. und 3. Zulieferebene) <i>Change of subcontractor company (including 2nd or 3rd tier subcontractor)</i>	
	2	Fertigungsstätte/- prozess wird an einen anderen Ort verlagert <i>Manufacturing plant or process is moved to different location</i>	
	3	Änderung des Lieferanten für Zukaufteile zusammen mit den Änderungen des Ursprungslandes <i>Change of vendor accompanied by change of country of origin</i>	
	4	Änderung des Vormaterial Herstellers <i>Change of material manufacturer</i>	
	5	Neu programmierter Schweißroboter. Änderung der Schweißprozess /-anweisung <i>Newly programmed teaching of welding robot. Change of process / WPS</i>	
	6	Änderung der Produktionsstätte <i>Change of production facility</i>	
	7	Wechsel von einem temporären Prozess zu einem Standardprozess <i>Change from temporary process to regular process</i>	
	8	Einsatz eines neuen Kaufteils, welches aufgrund einer technischen Änderung eingeführt wird <i>Procurement of new part number which is adopted and procured by a change of design</i>	
	9	Änderung einer Form oder eines Modells, Änderung der Fertigungsmethode, Änderung der Beschaffenheit oder Änderung des Prüfverfahrens <i>Change of mold or die, change of production method, change of condition, change of test- / measuring method</i>	
	10	Sonstige, andere Änderungen, die Form-Fit-Funktion betreffen <i>Other changes that affect form-fit-function</i>	
Kommentar <i>Comment</i>			

Ort, Datum / Place, Date

Antragsteller / Applicant

- Von WEBER HYDRAULIK auszufüllen / Completed by WEBER-HYDRAULIK -

Freigabe / Release				
Abteilung / Devision		Kommentar / Comment	Datum / Date	Unterschrift / Signature
Fertigung <i>Production</i>	freigegeben / <i>released</i>			
	abgelehnt / <i>rejected</i>			
Qualität <i>Quality</i>	freigegeben / <i>released</i>			
	abgelehnt / <i>rejected</i>			
Konstruktion <i>Construction</i>	freigegeben / <i>released</i>			
	abgelehnt / <i>rejected</i>			
Vertrieb <i>Sales</i>	freigegeben / <i>released</i>			
	abgelehnt / <i>rejected</i>			
	freigegeben / <i>released</i>			
	abgelehnt / <i>rejected</i>			

	Kommentare / Beispiele	Comments / Example
1	Wenn sie ihren Unterlieferanten für bestimmte Produkte ändern (z. B. Oberflächenbehandlung) oder Unterbaugruppen inkl. der 2. und 3. Zuliefererebene soweit sie diese kennen.	If you change you subcontractor for certain production process (f. ex. surface treatment) or sub-assemblies, including the tier 2 and 3 subcontractors (means the subcontractor of your subcontractor, and the sub-sub contractor) as far as you know them.
2	Wenn sie ihre Produktionsstätte oder den Produktionsprozess außerhalb ihres Betriebsgeländes verlagern.	If you move your production facility or parts of the production process to another location outside your premises.
3	Wenn sie den Lieferanten für Zukaufteile ändern und der neue Lieferant aus einem anderen Land als dem aktuellen kommt (z. B. Schrauben kommen in Zukunft aus China), soweit sie hiervon Kenntnis haben.	If the supplier for purchased parts is changed and the new supplier is coming from a different country than the current (f. ex. screws are coming now from new China supplier and no longer from current EU supplier) as far as you know the origin of the new manufacturer.
4	Wenn sie ihren Vormaterialhersteller ändern (z. B. Stahlbleche oder Rohre).	If you change the producer for raw materials used (f.ex. steel, tube,...).
5	Wenn sie ihren Schweißprozess/-parameter in Zusammenhang mit einer Änderung der Schweißanweisung (WPS) ändern. Gleiches gilt bei einer Modifikation des Schweißprogrammes ihrer Roboter.	If you change the welding process / parameters accompanied by a change of WPS (Welding Procedure Standard) or change the program of welding robot.
6	Wenn sie ihre Produktionsstätte oder Teile des Produktionsprozesses innerhalb ihres Betriebsgeländes verlagern.	If you move your production location or part of the production process to another location within your premises.
7	Wenn sie den Fertigungsprozess von einem temporären zu einem Herstellungsprozess unter Serienbedingungen überführen (z. B. Einführung neuer Vorrichtungen, Modellen oder Werkzeugen).	If you change the production method process from temporary to regular serial process. (f.ex. if you use different toolings/molds/fixtures).
8	Wenn sie eine bedeutende Komponente Ihres Lieferteils ändern (z. B. neue Dichtung für Zylinder), welche eine technische Änderung mit neuem Index bzw. neuer Teilenummer gemäß Ihrem Änderungsprozess erfordert.	If you change a significant inner part of your delivered component (f. ex. New sealing for cylinder) which is requesting a design change with indexation or new part number in your design change process.
9	Jegliche Veränderung der Produktionsmethode/-prozesses inklusive Veränderungen von Werkzeugen, Modellen, Formen und Test- / Prüfverfahren.	Any change of your production method or process for the delivered component including change of production toolings like molds or die or test- / measuring method.
10	Sonstige Änderungen, die Sie den Punkten 1-9 nicht zuordnen konnten.	Other changes, you can't assign to point 1-9.